



---

## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

##### Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 13–23 сентября 2011 года  
Пункт 2 предварительной повестки дня  
Цистерны

### **Наливные устройства для вакуумных цистерн для отходов**

**Передано правительством Нидерландов<sup>1, 2</sup>**

#### *Резюме*

**Существо предложения:** В настоящем документе содержатся предложения по наливным устройствам для вакуумных цистерн для отходов, особенно в связи с их изготовлением и испытанием.

**Предлагаемое решение:** Внести изменения в пункт 4.5.2.2 и добавить новый пункт 6.10.3.10 в ДОПОГ и МПОГ.

**Справочные документы:** Отсутствуют.

---

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 с)).

<sup>2</sup> Распространено Международной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2011/43.

## Введение

1. В пункте 4.5.2.2 предписано использование специального наливного устройства в цистерне для наполнения жидкостей, классифицированных как легко воспламеняющиеся. Выходные отверстия этого устройства должны быть расположены на низком уровне внутри цистерны, при этом следует также принимать меры к тому, чтобы не допустить образования брызг.
2. В главе 6.10, посвященной изготовлению и официальному утверждению вакуумных цистерн для отходов, аналогичного требования для наливного устройства не предусмотрено. Предписано использование этого устройства, но при этом не предусмотрено его официального утверждения.
3. В первом предложении пункта 4.5.2.2 английского варианта для обозначения наливного устройства употребляется слово "fillings", что, очевидно, является не совсем понятным, особенно при сравнении с французским вариантом.

## Предложение 1 (касается только английского издания)

4. В пункте 4.5.2.2 заменить слово "fillings" словами "filling pipes".

## Предложение 2

5. Добавить новый пункт 6.10.3.10 следующего содержания:

"6.10.3.10 Цистерны, предназначенные для перевозки жидкостей, классифицированных как легковоспламеняющиеся, оснащаются наливной арматурой, выходные отверстия которой расположены внутри цистерны на низком уровне. Должны быть приняты меры к тому, чтобы свести к минимуму образование брызг".

## Обоснование

6. Между английским и французским вариантами существует различие в формулировках пункта 4.5.2.2. В первом предложении французского текста употребляются слова "conduits de remplissage", которые, очевидно, обозначают "filling pipes", в то время как в английском варианте употребляется слово "fillings".
7. Поскольку часть 6 не содержит конкретных требований, касающихся наливного устройства для отходов, содержащих легковоспламеняющиеся компоненты, то между изготовителями и контролирующими органами продолжается дискуссия о том, должно ли это конкретное наливное устройство являться объектом официального утверждения и следует ли указывать его наличие и соответствие в протоколе испытаний для утверждения типа конструкции. Учитывая важность требований, предъявляемых к наливным устройствам, их также следует рассматривать в главе 6.10 во избежание ненадлежащего использования цистерн.

### **Безопасность**

8. Информация о том, является ли цистерна пригодной для перевозки легковоспламеняющихся жидкостей, позволит повысить уровень недопущения ненадлежащего использования, способного привести к возникновению небезопасных ситуаций.

### **Осуществимость**

9. Такие наливные устройства уже существуют, однако, возможно, не утверждаются и не документируются как таковые. Никаких проблем с осуществимостью не предвидится.

### **Обеспечение применения**

10. Контролировать соблюдение требований при перевозке легковоспламеняющихся веществ станет проще.

---